

UMOWA PRZEDWSTĘPNA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU / PRELIMINARY VEHICLE SALE AGREEMENT

Data / Date:

Miejsce / Place:

Sprzedający / Seller:

.....

(nazwa firmy, adres siedziby, NIP / VAT ID, reprezentowany przez / represented by)

Kupujący / Buyer:

.....

(nazwa firmy, adres siedziby, NIP / VAT ID, reprezentowany przez / represented by)

zwani dalej łącznie „Stronami” / collectively referred to as 'Parties', a osobno „Sprzedającym” i „Kupującym” / individually 'Seller' and 'Buyer'.

§ 1. Przedmiot umowy / Subject of the Agreement

1. Strony zobowiązują się do zawarcia w przyszłości umowy przyrzeczonej kupna-sprzedaży pojazdu / The Parties agree to conclude a definitive vehicle sale agreement in the future:

- Marka, model / Brand, model:
- Rok produkcji / Year of manufacture:
- Nr rejestracyjny / Registration number:
- Nr VIN / VIN:
- Nr silnika (opcjonalnie) / Engine number (optional):
- Kolor / Color:

2. Sprzedający oświadcza, że jest właścicielem pojazdu, wolnego od wad prawnych, roszczeń osób trzecich, zabezpieczeń oraz obciążeń / Seller declares that it is the owner of the vehicle, free from legal defects, claims of third parties, encumbrances, and liens.

§ 2. Cena i warunki płatności / Price and Payment Terms

1. Strony ustalają cenę sprzedaży pojazdu na kwotę / The Parties agree on the sale price of the vehicle: PLN / EUR.

2. Kupujący wpłaca Sprzedającemu w dniu podpisania niniejszej umowy kwotę tytułem zadatku / zaliczki / Buyer shall pay the Seller upon signing this agreement an amount as deposit / advance: PLN / EUR.

3. Pozostała część ceny / Remaining price: PLN / EUR zostanie uiszczona w dniu podpisania umowy przyrzeczonej / shall be paid on the date of the definitive agreement by: (gotówka / cash / przelew / bank transfer).

§ 3. Termin i miejsce zawarcia umowy przyrzeczonej / Date and Place of Definitive Agreement

Strony zobowiązują się do zawarcia umowy przyrzeczonej do dnia / The Parties agree to sign the definitive agreement by:

Miejsce zawarcia umowy / Place of signing: (np. siedziba firmy / company headquarters).

§ 4. Wydanie pojazdu / Delivery of the Vehicle

Wydanie pojazdu nastąpi w dniu zawarcia umowy przyrzeczonej / Vehicle delivery shall occur on the date of the definitive agreement.

Do pojazdu zostaną wydane wszystkie dokumenty i kluczyki / All keys and vehicle documents shall be delivered.

§ 5. Odpowiedzialność stron / Liability

1. W przypadku uchylenia się Kupującego / Buyer: Sprzedający ma prawo zatrzymać zadek / Seller may retain the deposit.

2. W przypadku uchylenia się Sprzedającego / Seller: zobowiązany jest zwrócić podwójny zadek / obliged to return double the deposit.

3. Jeśli wpłacono zaliczkę / If advance was paid, kwota podlega zwrotowi w całości / it shall be fully refunded.

§ 6. Postanowienia końcowe / Final Provisions

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej / Any amendments must be in writing.

2. W sprawach nieuregulowanych zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego / In matters not regulated, the Civil Code applies.

3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach / Two identical copies have been made.

.....
Sprzedający / Seller

.....
Kupujący / Buyer